

豊橋市立岩西小学校長 高橋 淑
Diretor da escola primária Iwanishi Takahashi Kiyoshi

令和5年度 家庭所在地確認訪問について (お願い)

Sobre a verificação da residência do aluno do ano letivo de 2023

麗春の候、皆様にはますますご健勝のこととお喜び申し上げます。日頃は本校の教育活動に深いご理解とご協力を賜り、誠にありがとうございます。

さて、見出しの件につきまして、下記のように実施します。何かとご多用の時期にご迷惑をおかけしますが、よろしく願いいたします。

また、家庭所在地確認をするにあたり、下校時刻を通常の日より早くさせていただきます。ご迷惑をおかけしますが、よろしく願います。 Agradecemos os senhores pelo constante apoio, nas datas abaixo está marcado os dias que os professores irão averiguar a residência dos alunos. Nesses dias o alunos sairão mais cedo do que o horário normal, contamos com a vossa compreensão.

記

1 期 日 令和5年4月19日(水)、20日(木) 14時00分より
(子どもたちの下校…13:45学年下校)

DATAS: 19 e 20 de abril (qua) e (qui) de 2023 a partir das 14 horas
(os alunos sairão as 13:45 horas)

2 訪問割当 Programação das vistoria

○ 特に、方面の割り振りや詳しい訪問日程は配付いたしません。

Não terá uma rota ou horário específico, por isso não entregaremos o informativo da rota aos senhores

3 その他 Outros

(1) 家庭訪問日は、通常の4時間授業となり、給食終了後に下校します。

Nos dias da visita os alunos terão 4 aulas, almoço e depois irão embora

(2) 所在地確認を目的に、担任が訪問したことがわかる手紙を入れさせていただきます。

O objetivo da visita é somente a verificação da residência, e os professores só colocarão uma cartinha na sua caixinha dizendo que já verificou o local.

(3) 留守でも構いません。家庭訪問のために特別にお仕事を休まれる必要はありません。

Não é preciso estar em casa. E também não precisa faltar ao trabalho para esperar o professor.

(4) 期日(21日)を過ぎても、担任からのお手紙が投函されていない場合は、申し訳ありませんが、学校までご連絡ください。

Se após o dia 21 os senhores não receber a cartinha da visita, pedimos que nos avisem, ligando para a escola.

(5) 担任への相談等は、後日学校までご連絡ください。

Caso tenha alguma dúvida ou consulta com o professor, entre em contato com a escola

問い合わせ先 教務主任 鈴木 真理子
電話番号 61-2557

Em caso de dúvida; professora responsável Suzuki Mariko